

日本 E/Dカード〈再入国用〉(記入例)

在日の外国籍の方が一時的に日本を出国する場合、記入します。カード左上に外国人用(再入国)と印字されたカードを使用します。

2012年7月9日より新しい在留管理制度の導入並びに特別永住者制度変更に伴い、「みなし再入国許可」制度が導入され、制度を利用する場合、E/Dカードに希望する旨のチェックが必要です。

なお、**みなし再入国許可は、対象者であり、かつ要件を満たしている場合のみ利用できる制度**です。要件を満たさない場合は、事前に入国管理局で再入国許可を取得する必要があります。

旧様式の取り扱いについては入国管理局ホームページ (<http://www.immi-moj.go.jp/re-ed/index.html>) を確認下さい。

【新様式】

<p>外国人用 (再入国)</p> <p>398001</p> <p style="font-size: small;">●活字体で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入してください。 ●折らないで下さい。 ●カード②は再入国時に入国審査官へ提出するものです。 *Please type or print clearly. Write by using black or blue pen. *Do not fold. *CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector at the time of your reentry into Japan.</p>	<p style="text-align: center;">再入国入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR REENTRANT ② [ARRIVAL]</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">氏名 Name</td> <td colspan="3">Family Name 李 景春</td> <td colspan="2">Given Names LI JINGCHUN</td> </tr> <tr> <td>生年月日 Date of Birth</td> <td>Day 10</td> <td>Month 08</td> <td>Year 1977</td> <td>航空機便名・船名 Last flight No./Vessel</td> <td>JL804</td> </tr> </table> <p style="font-size: x-small;">以下の質問について、該当するものに☑を記入し、署名して下さい(特別永住者の方は署名のみ)。Please check the applicable items and put your signature. (For special permanent resident, please put your signature only.)</p> <p>1 あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか? Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or another country? <input type="checkbox"/> はい Yes <input checked="" type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>2 あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか? Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items? <input type="checkbox"/> はい Yes <input checked="" type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.</p> <p>署名 Signature 李 景春</p> <p style="font-size: x-small;">官用欄 Official Use Only</p>	氏名 Name	Family Name 李 景春			Given Names LI JINGCHUN		生年月日 Date of Birth	Day 10	Month 08	Year 1977	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel	JL804	<p style="text-align: center;">再入国出国記録 EMBARKATION CARD FOR REENTRANT ① [DEPARTURE]</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">氏名 Name</td> <td colspan="3">Family Name 李 景春</td> <td colspan="2">Given Names LI JINGCHUN</td> </tr> <tr> <td>生年月日 Date of Birth</td> <td>Day 10</td> <td>Month 08</td> <td>Year 1977</td> <td>主な渡航先国名 Destination</td> <td>台湾</td> </tr> <tr> <td>航空機便名・船名 Flight No./Vessel</td> <td colspan="2">JL809</td> <td>出国予定期間 Intended period out of Japan</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> 1年以内 Within one year</td> <td><input type="checkbox"/> 1年超2年以内 Over one year but within two years</td> </tr> </table> <p style="font-size: x-small;">次のいずれかに☑を記入してください。Please check either one of the boxes below.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 1. 一時的な出国であり、再入国する予定です。 I am leaving Japan temporarily and will return.</p> <p><input type="checkbox"/> 2. 「再入国許可」の有効期間内に再入国の予定はありません。 I do not plan to re-enter Japan while my re-entry permit is valid.</p> <p style="font-size: x-small;">(地方入国管理官署で「再入国許可」を受けており、その有効期間内に再入国予定のない方は、☑して下さい。) (Check the box if you do not plan to re-enter Japan while your re-entry permit, which you have obtained at a regional immigration bureau, is valid.)</p> <p>署名 Signature 李 景春</p> <p style="font-size: x-small;">官用欄 Official Use Only 裏面を見てください。See the back.</p>	氏名 Name	Family Name 李 景春			Given Names LI JINGCHUN		生年月日 Date of Birth	Day 10	Month 08	Year 1977	主な渡航先国名 Destination	台湾	航空機便名・船名 Flight No./Vessel	JL809		出国予定期間 Intended period out of Japan	<input checked="" type="checkbox"/> 1年以内 Within one year	<input type="checkbox"/> 1年超2年以内 Over one year but within two years
氏名 Name	Family Name 李 景春			Given Names LI JINGCHUN																												
生年月日 Date of Birth	Day 10	Month 08	Year 1977	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel	JL804																											
氏名 Name	Family Name 李 景春			Given Names LI JINGCHUN																												
生年月日 Date of Birth	Day 10	Month 08	Year 1977	主な渡航先国名 Destination	台湾																											
航空機便名・船名 Flight No./Vessel	JL809		出国予定期間 Intended period out of Japan	<input checked="" type="checkbox"/> 1年以内 Within one year	<input type="checkbox"/> 1年超2年以内 Over one year but within two years																											

【旧様式 / 使用可能】

<p>外国人用 (再入国)</p> <p>812502</p> <p style="font-size: small;">●活字体で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入してください。 ●折らないで下さい。 ●カード②は再入国時に入国審査官へ提出するものです。 *Please type or print clearly. Write by using black or blue pen. *Do not fold. *CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector at the time of your reentry into Japan.</p>	<p style="text-align: center;">再入国入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR REENTRANT ②</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">氏名 (漢字) Name</td> <td style="width: 15%;">氏 李</td> <td style="width: 15%;">名 景春</td> <td style="width: 15%;">男① 女② Male Female</td> <td colspan="2">Family Name LI JINGCHUN</td> </tr> <tr> <td>国籍・地域 Nationality/Region</td> <td>中国</td> <td>生年月日 Date of Birth</td> <td>Day 10</td> <td>Month 08</td> <td>Year 77</td> </tr> <tr> <td colspan="2">航空機便名・船名 Last flight No./Vessel</td> <td colspan="4">AF 272</td> </tr> </table> <p style="font-size: x-small;">以下の質問について、該当するものに☑を記入し、署名(特別永住者の方は署名のみ)して下さい。Please check the applicable items and put your signature. (For special permanent resident, please put your signature only.)</p> <p>1 あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか? Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or another country? <input type="checkbox"/> はい Yes <input checked="" type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>2 あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか? Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other drugs, swords, explosives or other such items? <input type="checkbox"/> はい Yes <input checked="" type="checkbox"/> いいえ No</p> <p>3 あなたは、現在、現金をいくらか所持していますか? How much money in cash do you presently have in possession? 100,000 (円) \$, W, 元, その他 Others ()</p> <p>以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.</p> <p>署名 Signature 李 景春</p> <p style="font-size: x-small;">官用欄 Official Use Only</p>	氏名 (漢字) Name	氏 李	名 景春	男① 女② Male Female	Family Name LI JINGCHUN		国籍・地域 Nationality/Region	中国	生年月日 Date of Birth	Day 10	Month 08	Year 77	航空機便名・船名 Last flight No./Vessel		AF 272				<p style="text-align: center;">再入国出国記録 EMBARKATION CARD FOR REENTRANT ①</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">氏名 (漢字) Name</td> <td style="width: 15%;">氏 李</td> <td style="width: 15%;">名 景春</td> <td colspan="2">Family Name LI JINGCHUN</td> </tr> <tr> <td>国籍・地域 Nationality/Region</td> <td>中国</td> <td>生年月日 Date of Birth</td> <td>Day 05</td> <td>Month 05</td> <td>Year 70</td> <td>男① 女② Male Female</td> </tr> <tr> <td>主な渡航先国名 Destination</td> <td colspan="2">イタリア</td> <td>航空機便名・船名 Flight No./Vessel</td> <td colspan="2">××123</td> </tr> </table> <p style="font-size: x-small;">次のいずれかにチェックしてください。Please check either one of the boxes below.</p> <p><input type="checkbox"/> 1. 再入国許可による出国を希望します。 Departure with Re-entry Permission.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 2. みなし再入国許可による出国を希望します。 Departure with Special Re-entry Permission.</p> <p>2. て再入国できる期間は出国の日から1年間又は在留期限までのいずれか短い期間です。(特別永住者は出国の日から2年間です。) Special re-entry permission is valid for 1 year from the departure date (if you are a special permanent resident, 2years) or until expiry of the period of stay, whichever comes first. この期間を経過すると在留資格を喪失します。 You will lose your resident status, if you fail to re-entry Japan within the period of validity. 2. は海外で延長することはできません。 This period of validity of special re-entry permission cannot be extended outside of Japan.</p> <p>署名 Signature 李 景春</p> <p style="font-size: x-small;">官用欄 Official Use Only</p>	氏名 (漢字) Name	氏 李	名 景春	Family Name LI JINGCHUN		国籍・地域 Nationality/Region	中国	生年月日 Date of Birth	Day 05	Month 05	Year 70	男① 女② Male Female	主な渡航先国名 Destination	イタリア		航空機便名・船名 Flight No./Vessel	××123	
氏名 (漢字) Name	氏 李	名 景春	男① 女② Male Female	Family Name LI JINGCHUN																																		
国籍・地域 Nationality/Region	中国	生年月日 Date of Birth	Day 10	Month 08	Year 77																																	
航空機便名・船名 Last flight No./Vessel		AF 272																																				
氏名 (漢字) Name	氏 李	名 景春	Family Name LI JINGCHUN																																			
国籍・地域 Nationality/Region	中国	生年月日 Date of Birth	Day 05	Month 05	Year 70	男① 女② Male Female																																
主な渡航先国名 Destination	イタリア		航空機便名・船名 Flight No./Vessel	××123																																		

様式は予告なく変更される場合があります。また、諸事情により、航空機内、空港では本記入例とは異なる様式が配布されることがあります。係官によっては、配布された様式に書き直しを指示されることがありますが、その場合は係官の指示に従ってください。

